

1989.03.14

Domnule Ambasador

În numele grupului de refugiați români din Danemarca, care venim în mare majoritate din țara d.-stră, vă adresăm următoarele rânduri.

Cunoaștem umanitarismul atât de caracteristic al poporului maghiar, care ne-a găzduit în perioada anterioară emigrării noastre. El a fost alături de noi în viața de zi cu zi, sprijinindu-ne la nevoie, în manifestările noastre prin care informăm gravele încălcări ale drepturilor omului din România, opinia publică mondială. Au fost clipe de neuitat, în care am demonstrat că tinerii români și maghiari au trecut de vechile bariere ale (trecutului) discordiei, și că de fapt triumfătoare este pacea, prietenia și colaborarea pentru o lume mai bună și mai dreaptă.

Din păcate, din rindurile noastre, unul dintre membrii grupării România Liberă, cu o susținută și bogată activitate, este vorba despre Mihai Popescu, se află actualmente în detenție în Ungaria. Motivele pentru care d.-lui execută astfel pedeapsa, sunt inatacabile. Legile țării d.-stră au hotărât în instanță, executarea prizonieratului, perioadă de nouă luni (după cum sintem noi informați)

Ținând cont însă, de activitatea depusă de susnumitul, în organizația România Liberă, cu caracter bine definit contra regimului de teroare de la București, există marele pericol ca în cazul returnării d.-lui în România, să fie arestat ca detinut politic. Hotărîrea pe care ar urma să o ia organele competente, din serviciul securității române, stim că ar fi nedreaptă.

Rugăm și pe această cale, guvernul maghiar, să fie alături de noi, aprobându-ne doleanța noastră, ca numitul Mihai Popescu să nu fie returnat în România.

Cu mare încredere și speranță că rugămîntea noastră va găsi sprijin și înțelegere :



Mr. Ambassador,

In the name of the Romanian refugees group from Denmark, who mostly originate from your country, we address to you the following lines.

We know the humanitarianism so characteristic of the Hungarian people, who sheltered us during the period previous to our emigration. The Hungarian people stood by us in our day-to-day live, supporting us when in need, supporting our manifestations through which we informed the world's public opinion about the serious human rights breaches in Romania. There were unforgettable moments, when we demonstrated that the young Romanians and Hungarians have surpassed the old barriers (of the past) of discord and that peace, friendship and collaboration for a better and more righteous world are actually triumphant.

Unfortunately, from our ranks, one of the members of the "Free Romania" group, with a prolific and tireless activity, Mr. Mihai Popescu, is found currently in detention in Hungary. The reasons, why he is executing his punishment this way, are unattackable. The laws of your country have decided in court the execution of his captivity for a period of nine months (as we are informed).

However, taking into account his activity within the organization "Free Romania" with a well-defined character against the terror government from Bucharest, there is the high danger that in case of his return to Romania he would get arrested as political prisoner. We know that the decisions, that the competent authorities within the Romanian Security Service might take, would be unjust.

We, thus, ask the Hungarian government to stand by us by approving our request that the named Mihai Popescu should not be returned to Romania.

With great trust and hope that our request will find support and understanding: